

Un buen mantenimiento de las plantaciones mejora sustancialmente las condiciones del suelo, favorece la absorción de nutrientes y por lo tanto, la salud de árboles y arbustos.

ACOLCHADO (MULCH)

El acolchado consiste en recubrir el suelo con materiales orgánicos: compost, corteza o acícula de pino, madera, ..., o inorgánicos: lava, guijarros, arcillas, arena, etc. Este recubrimiento protege las raíces de las temperaturas extremas, favorece la absorción de agua y reduce las pérdidas por evapotranspiración, incrementa la aireación del suelo, aporta materia orgánica y evita la erosión, al tiempo que disminuye la presencia de malas hierbas.

Si se realiza el acolchado con **Compost-Arazuri**, un espesor de unos 5-10 cm será el adecuado.

ALCORQUES

Un alcorque es un círculo libre de vegetación en torno al tronco de un árbol.

El alcorque brinda a los árboles importantes ventajas, ya que al crear un espacio sin hierba evita el impacto de las máquinas de corte de césped sobre los troncos cuando se apura demasiado en los países, elimina malas hierbas y mejora la infiltración de agua. Es recomendable mantener permanentemente limpios los alcorques. Por regla general, será necesario escardarlos unas tres veces al año. En invierno es conveniente añadir **Compost-Arazuri** en la zona escardada. Un espesor de 2 cm será suficiente.

Los grupos de arbustos y setos deben estar igualmente desprovistos de vegetación en su base. Esta labor de escardado se realiza unas tres veces al año. En dos ocasiones al año es aconsejable extender una capa de unos 2 cm de espesor de **Compost-Arazuri**.

Mantentze on batek lurraren baldintzak nabarmenki hobetzen ditu; mantenugai edo nutrienteak zurgatzea ahalbidetu eta, hortaz, zuhaitz eta zuhaixkak osasuntsu mantentzea egiten du.

LUR-ESTALKIA (MULCH)

Lur-estalkia ipintzea, lurra material organikoz (konposta, pinu azala edo hostoa, egurra,...) edo ez-organikoz (laba, harkoskorak, buztinak, hareo, e.a.) estaltzean datza. Estalki honek sustriak muturreko tenperaturez babesten ditu, ura zurgatzea ahalbidetzen du, eapotranspirazioaren ondoriozko galerak murrizten ditu, lurzorua aireztatzea handitzen du, materia organikoa gaineratzen du, higadura saihesten du eta belar txarrak ateratzea eragozten du.

Lur-estalkia Arazuriko Konpostarekin eginez gero, 5-10 cm-ko lodiera izan beharko du.

ZUHAITZ-TXORKOAK

Zuhaitzen oinalde-inguruan egiten diren sako-nuneak (landaredirik gabekoak) dira.

Zuhaitz-txorkoek abantaila aunitz dituzte: belarrik gabeko eremuak eratzen dituztenez, enborrek ez dute soropil-moztekoen kolperik hartzen, ez da belar txarrak hazten eta uraren zurgatzea hobetzen da. Komeni da zuhaitz-txorkoak uneoro garbi mantentzea. Urtean hirutan joratu ohi dira. Komenigarria da halaber, neguan, 2 cm Arazuriko Konpost botatzea jorratutako eremuan.

Zuhaixken eta landare-hesien oinalde-inguruan ez da landaredirik egonen ere ez. Joraketa-lan hau hirutan egin ohi da urtean. Komeni da 2 cm Arazuriko Konpost botatzea urtean bitan.

- ➔ La mejor época para plantar árboles y arbustos es la temporada otoño-invierno, periodo de reposo vegetativo. Una tierra en buenas condiciones y el aporte de abonos de calidad facilitarán su arraigo y desarrollo.
- ➔ Para mejorar la estructura del suelo, de modo que la tierra esté más esponjosa y almacene mejor la humedad, conviene añadir **Compost-Arazuri** a la tierra con que se rellenará la hoyo.
- ➔ El acolchado protege las raíces de las temperaturas extremas, favorece la absorción de agua y reduce las pérdidas por evapotranspiración, incrementa la aireación del suelo, aporta materia orgánica y evita la erosión, al tiempo que disminuye la presencia de malas hierbas.
- ➔ Una capa de 5-10 cm de **Compost-Arazuri** es un magnífico acolchado.
- ➔ Los alcorques protegen a los árboles y arbustos de las malas hierbas y favorecen la infiltración de agua.
- ➔ *Zuhaitz eta zuhaixkak landatzeko aririk aproposena udazken-negua da, landareek atseden hartzen duten aldia, hain zuzen. Lurra baldintza onean badago eta kalitatezko ongarriak erabiltzen badira, landareak behar bezala sustraitu eta haziko dira.*
- ➔ *Lurraren egitura hobetzeko, lurra harrotu eta hezetasuna hobe gorde dezan, komenigarria da zuloa betetzeko erabiliko dugun lurrean Arazuriko Konposta botatzea.*
- ➔ *Lur-estalkiak sustraiak muturreko tenperaturez babesten ditu, ura zurgatzea ahalbidetzen du, eapotranspirazioaren ondoriozko galerak murrizten ditu, lurzorua aireztatzea handitzen du, materia organikoa gaineratzen du, higadura saihesten du eta belar txarrak ateratzea eragozten du.*
- ➔ *Arazuriko Konposteko 5-10 cm-ko geruza lur-estalki ezin hobea da.*
- ➔ *Zuhaitz-txorkoek belar txarrak haztea galaztatu eta ura zurgatzea ahalbidetzen dute.*

Plantación de árboles y arbustos *Zuhaitz eta zuhaixkak landatzea*



Árboles y arbustos se plantan con el deseo de que convivan durante muchos años con nosotros. Verlos crecer es parte del encanto de su compañía. Los árboles y arbustos dan sombra y constituyen pantallas vegetales que protegen del viento y crean espacios de intimidad y descanso, aportando indudable calidad estética al jardín.

Zuhaitzak eta zuhaixkak gurekin urte askoan bizitzeko asmoz landatzen ditugu. Benetan atsegina da zuhaitzak eta zuhaixkak hazten ikustea. Zuhaitz eta zuhaixkek itzal egin, haizetik babestu eta intimitate eta atsedenerako guneak sortzeaz gain, lorategia kalitate estetiko handiaz ere janzen dute.



1

Época y condiciones favorables para la plantación / Landatzeko aro eta baldintza egokiak

La mejor época para plantar árboles y arbustos es la temporada otoño-invierno, periodo de reposo vegetativo. Una tierra en buenas condiciones y el aporte de abonos de calidad facilitarán su arraigo y desarrollo durante los primeros años. Superada esta etapa, los cuidados requeridos son menos exigentes.

Las plantas presentadas en contenedor o cepellón pueden plantarse casi en cualquier época del año, si bien hay una serie de condiciones meteorológicas que deberán evitarse: suelos helados o muy mojados, periodos de heladas, vientos fuertes, lluvia, nieve o temperaturas muy altas.

Zuhaitz eta zuhaixkak landatzeko arorik aproposena udazken-negua da, landareek atsedeen hartzen duten aldia, hain zuzen. Lurra baldintza onean badago eta kalitatezko ongariak erabiltzen badira, landareak lehendabiziko urteetan sustraitu eta haziko dira. Behin aldi hau iragan eta gero, ez dute horrenbesteko arretarik beharko.

Sustrai-lurdun landareak kasik urteko edozein arotan landatzen ahal dira, nahiz eta, saihestu beharreko hainbat baldintza meteorologiko dauden: lur izoztuak edo oso bustiak; izoztealdiak; haizeteak; euriteak; elurteak; temperatura oso altuak.

2

Apertura de hoyos / Zuloak egitea

Las dimensiones del hoyo serán proporcionales a las dimensiones de la raíz del árbol o arbusto elegido. De forma orientativa se recomienda:

- ➔ Multiplicar por 2 el diámetro de las raíces para calcular el diámetro del hoyo.
- ➔ Multiplicar por 1,5 la longitud de las raíces para obtener la profundidad del hoyo.



Eginen dugun zuloa aukeratutako zuhaitz edo zuhaixkaren sustraien neurrien arabera izan da. Hona hemen irizpide orientagarriak:

- ➔ Zuloaren diametroa kalkulatzeko, sustraien diametroaren neurria bider bi eginen dugu.
- ➔ Zuloaren sakonera kalkulatzeko, sustraien luzera bider 1,5 eginen dugu.



3

Incorporación de Compost-Arazuri Arazuriko Konposta botatzea

Al objeto de mejorar las características físicas del suelo, de modo que la tierra esté más esponjosa y almacene mejor la humedad, conviene añadir **Compost-Arazuri** a la tierra con que se rellenará la hoyo.

La proporción es la siguiente:

- ➔ 5 - 25 Kg/hoyo en plantaciones de árboles
- ➔ 1 - 5 Kg/hoyo en el caso de arbustos

Normalmente se reutilizará la tierra extraída para rellenar la hoyo. En ese caso, en hoyos de medianas y grandes dimensiones se debe invertir el orden en que se suceden las capas de tierra previamente extraídas. No así en hoyos pequeños.

Si no se reutiliza la tierra y se emplea tierra nueva, se añadirá **Compost-Arazuri** en las proporciones antes determinadas.

Lurraren ezaugarri fisikoak hobetzeko, lurra harrotu eta hezetasuna hobe gorde dezan, komenigarria da zuloa betetzeko erabiliko dugun lurrean **Arazuriko Konposta** botatzea.

Hona proportzioa:

- ➔ 5-25 kg, zuhaitz zulo bakoitzeko.
- ➔ 1-5 kg, zuhaixka zulo bakoitzeko.

Zuloa betetzeko, lehenago zuloa egiteko ateratako lur hori bera erabiliko da. Kasu honetan, zulo ertain eta handietan, ateratako lur-geruzen ordena aldatu behar da. Zulo txikietan, ordea, ez da horren beharrik egon.

Lurra berriro erabili ordez, lur berria erabiltzen bada, **Arazuriko Konposta** botako da lehen aipatutako proportzioei jarraiki.

4

Plantación / Landatzea

Los trabajos previos y la plantación se realizarán de acuerdo a los siguientes consejos:

- ➔ Podar cualquier raíz deteriorada o seca.
- ➔ Rellenar el hoyo excavado hasta la altura en que debe asentarse la planta.
- ➔ Mantener la planta sobre el hoyo en posición vertical evitando doblar las raíces.
- ➔ Rellenar el hoyo hasta la mitad de su profundidad.
- ➔ Pisar la tierra para sujetar la planta sin compactarla en exceso.
- ➔ Rellenar el resto del hoyo.
- ➔ Volver a pisar ligeramente la tierra.
- ➔ Preparar el alcorque e incorporar **Compost-Arazuri**.
- ➔ Evitar durante todo el proceso la formación de bolsas de aire.
- ➔ Regar copiosamente durante las primeras semanas hasta que la planta se asiente.

El estacado es una práctica que puede resultar inicialmente necesaria en zonas de fuertes vientos. Se clavará cada estaca a unos 60 cm de profundidad. Después de 2 ó 3 años, ya establecido el árbol, podrá retirarse.

Para plantar arbustos alineados se cavarán zanjas de unos 40 cm ancho por 40 cm de profundidad. En este caso, también se mezclará la tierra con **Compost-Arazuri** en las proporciones señaladas y, una vez plantados los arbustos, se cubrirá el terreno con unos 2 cm de espesor de **Compost-Arazuri**.

Hona hemen landatzearen aurretik eta landatzean jarraitu beharreko urratsak:

- ➔ Sustrai hondatuak edo lehorrak moztea.
- ➔ Eginiko zuloa landare zein altueraraino sustraitu eta haraino estaltzea.
- ➔ Landare zuloan zutik mantentzea sustraiak tolestu gabe.
- ➔ Zuloa erdiraino betetzea.
- ➔ Lurra asko trinkotu gabe zapaltzea, landare eusteko.
- ➔ Zuloa betetzen amaitzea.
- ➔ Lurra berriro gainetik zapaltzea.
- ➔ Zuhaitz-txorkoa prestatu eta **Arazuriko Konposta** botatzea.
- ➔ Prozesu osoan aire poltsak era daitezen saihestea.
- ➔ Lehendabiziko asteetan asko ureztatzea, landare sustraitu arte.

Beharrezkoa izanen da haizeak indartsu jotzen duen eremuetan hesiak paratzea, gutxienez hasieran. Hesolak 60 cm-ara sartuko dira lurrean. 2 edo 3 urteren buruan, behin zuhaitza sustraituta, hesia kentzen ahalgo da.

Zuhaixkak lerrokaturik landatzeko, 40 cm-ko zabalera eta sakonerako lubakiak eginen dira. Oraingoan ere, lurrari **Arazuriko Konposta** botako diogu adierazitako proportzioetan. Behin zuhaixkak landatu eta gero, lurraren gainean 2 cm **Arazuriko Konpost** botako ditugu.

